

An engem drëtten a leschte Kapitel vun dësem Gesetz sinn d'Dispositions transitaires an abrogatoires virgesinn. Esou wäit, esou gutt.

Dëse Gesetzestext ass den 18. Abrëll d'lescht Joer an dësem Haus votéiert ginn. Bei der Ëmsetzung huet sech awer erausgestallt, dass d'Dispositioun iwwert den Taux légal tëschent Privatleit ersatzlos gestrach ginn ass. An zwar an deem Moment, wou d'Gesetz vun 1984 abrogéiert a gläichzäiteg an dat neit Gesetz vun 2004 agebaut ginn ass.

Firwat ass hei eng Lacune entstanden? Well nämlech ganz einfach déi gesetzlech Zënsregelungen net nëmmen zweepolesch, mä dräipolesch sinn. Dat heescht, niewent der Zënsfousreglementéierung vun de Créancen aus enger Transaction commerciale, déi sech nom Taux directeur vun der Europäescher Zentralbank orientéiert a virgesinn ass am Kapitel 1, hu mir den Taux légal, dee sech eenheetlech applizéiert, sougutt bei Créancen tëschent Geschäftsleit a Privatleit, sou wéi et am Artikel 14 am Kapitel 2 virgesinn ass.

Mä deen Taux légal applizéiert sech awer och tëschent Créancen,...

**(Coups de cloche de la Présidence)**

**M. le Président.**- Ech géif ëm Opmierksamkeet bieden!

**Mme Christine Doerner (CSV), rapportrice.**- ...déi nëmmen tëschent Privatleit respektiv vu Gerichter allouéiert ginn. Mat der Ofschafung am Kapitel 3 vun deem Gesamttext huet awer den Taux légal, wat d'Privataffären ubetrëfft, seng Base légale verluer. An dofir solle mir elo den Artikel 15 vun dësem Gesetz erweidern, an zwar mat deem Saz: «Dans tous les cas non visés aux chapitres I et II de la présente loi, le taux de l'intérêt légal est celui fixé à l'article 14.» An domadder ass eist Gesetz vum 18. Abrëll 2004 vollstänneg.

De Statsrot ass mat dëser Prozedur averstan, an am Numm vun der Commission juridique, Här President, Dir Dammen an Dir Härren, erlaben ech mer Ären Accord zu dësem Projet de loi ze froen, dee méi Kloerheet wäert schafen. E steet och do fir eng gréisser Sécurité juridique, déi ganz am Interesse ass vun eiser Geschäftswelt, vun eise Betriben, mä och vum Konsument. Ech ginn heimadder och den Accord vu menger Fraktioun.

Ech soen Iech Merci.

**Plusieurs voix.**- Très bien.

**M. le Président.**- Merci, Madame Rapportrice. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Xavier Bettel agedroen. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

**Discussion générale**

**M. Xavier Bettel (DP).**- Här President, ech soen Iech Merci, esou wéi der Rapportrice, där ech hei vun eiser Bänk aus wëll félicitéiere fir hir Rapporten. Et ass net fir d'éischt, dass se ganz komplett war am schrëftlechen an am mëndleche Rapport.

Wéi gesot, d'Madame Doerner sot, et wier fir méi Kloerheet. Et geet net nëmmen ëm méi Kloerheet, et geet iwwerhaapt fir Kloerheet, well de Problem ass am Moment, et wosst keen op wat e sech sollt baséieren, a mat deem heiten Text gëtt e Punkt, deen eben an deem Gesetz vum 18. Abrëll 2004 vergiess gi war, komplettéiert, dee fir d'Taux d'intérêts légaux fir d'Créances non contractuelles an d'Créancë fir verschidde Kontrakter tëschent Particulieren.

Wéi gesot ass dat heiten eng Perfektioun vun deem Gesetz wat mer hunn, an net nëmmen eng Perfektioun, mä dat heescht eng Gesetz-

komplettéierung well dat gefeelt huet, an dofir wäert selbstverständlech och d'Fraktioun vun der Demokratescher Partei deen heite Projet de loi stëmmen.

**Plusieurs voix.**- Très bien.

**M. le Président.**- Merci, Här Bettel. Den honorabelen Här Klein mellst sech zu Wuert. Här Klein!

**M. Jean-Pierre Klein (LSAP).**- Jo. Här President, ech wollt och der Rapportrice Merci soe fir déi gutt Rapporten. Si war ganz explizit. Deem ass net méi vill bäizéügen.

Duerch d'Gesetz vum 18. Abrëll 2004 war par rapport zum Artikel 1153 e Vide juridique entstanden, an duerch déi hei Dispositiounen gëtt dat erëm alles an d'Rei gesat. Wat elo d'Abezéie vun de liberale Beruffer an déi kommerziell Transaktiounen am Zesummenhang mam Gesetz vum 18. Abrëll 2004 ubelaangt, sou war dee Problem schonn iwwert de Wee vun der Direktiv opgekläert ginn, esou dass den Awand, deen de Statsrot op deem Plang gemaach huet, hifälleg ass. Dat Gesetz hei ass elo ganz konform an et besteet keng Insécurité juridique méi. Duerfir géif ech och den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Projet de loi ginn.

**M. le Président.**- Merci, Här Klein. Dann ass d'Riednerlësch ausgeschöpft. Mir kënnen direkt zum Vote komme vun dësem Projet 5384.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

Hei geet erëm näischt. Dir musst Iech ee Moment gedéllegen, dat funktionéiert nach net. Ech denken, datt et elo geet.

De Projet ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

*Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. Laurent Mosar), M. Lucien Clement (par Mme Martine Stein-Mergen), Mmes Christine Doerner (par M. Fred Sunnen), Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Patrick Santer), MM. Marcel Glesener (par M. Paul-Henri Meyers), Norbert Hupert (par M. Marco Schank), Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. John Castegnaro), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;*

*MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), M. Emile Calmes (par M. Claude Meisch), Mme Colette Flesch (par M. Niki Bettendorf), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Charles Goerens), Claude Meisch et Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;*

*MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen (par M. Jean-Pierre Koepf).*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass et esou décidéiert.

## 7. 5277 - Projet de loi modifiant et complétant la loi du 9 novembre 1990 portant approbation de certaines conventions internationales en matière maritime (suite)

Mir kéimen dann zrëck zu dem Projet 5277. Dat war de Projet, dee mer virdrun haten. Da géife mer doriwwer ofstëmmen.

Et ass keng Prokuratioun bei deem Projet erlaabt.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

Dir musst Iech ee Moment gedéllegen. Voilà, de Vote fänkt un.

De Projet ass mat 48 Jo-Stëmmen ugeholl.

*Ont voté oui: M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;*

*MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Charles Goerens, Henri Grethen, Claude Meisch et Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;*

*MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling et Jean-Pierre Koepf.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen dann zur Debatt iwwert d'Uwendung vum Subsidiaritätsprinzip am Kader vum drëtte Paquet ferroviaire. Et sinn 30 Minutte Riedezäit virgesinn, éischstens fir de President vun der Commission des Affaires étrangères, fir de President vun der Transportkommissioun a pro Fraktioun an och fir d'Regierung. Ee gëtt behandelt wéi deen aneren. Et si bis elo ageschriwwen: den Här Schank, den Här Grethen an den Här Braz. D'Wuert huet elo den Här Ben Fayot als President vun der Commission des Affaires étrangères. Här Fayot!

## 8. Débat sur l'application du principe de subsidiarité dans le cadre du troisième paquet ferroviaire

**M. Ben Fayot (LSAP).**- Här President, mir sinn an dëse Wochen amgaang, eng öffentlech Debatt iwwert d'Europäesch Verfassung ze féieren...

**Une voix.**- De Mikro! De Mikro!

**M. Ben Fayot (LSAP).**- Ech huelen un, dass de Mikro un ass.

**(Interruption)**

Da musse mer mat der Technik schwätzen.

**Une voix.**- Aahh!

**M. Ben Fayot (LSAP).**- Eng vun de groussen Neierungen an dëser Verfassung ass déi nei Roll vun den nationale Parlamenten an Europa.

D'Verfassung stellt déi national Parlamenten erëm op eng wichteg a richteg Plaz, zwar net op déi vum Gesetzgeber an Europa - dat ass jo bekanntlech d'Europaparlament an de Ministerrot -, mä d'national Parlamenten gi vun der Verfassung an eng wichteg Kontrollfunktoun am Ufank, während an zum Schluss och vun där Gesetzgebungsprozedur gesat. Domat gëtt déi parlamentaresch Komponent an dem europäesche Muechtapparat entscheidend gestärkt. Domat kann déi parlamentaresch Demokratie an Europa souwéi an de Memberlänner endlech duerchgesat ginn.

Domat gëtt et dann och méiglech, d'europäesch Politik méi no bei de Bierger ze gestalten. D'Deputéierten an den nationale Parlamenten sinn déi, déi ganz no bei de Bierger an domat bei hire Suerge sinn. Si kënnen hinnen d'Politik vun Europa erklären an Afloss op hir Ministeren als Gesetzgeber an Europa ausüben.

Dës Errongenschaft vun der Verfassung ass net vun haut op muer an dee Vertrag erakomm. Et ass de virleefegen Ofschluss vun enger laanger Entwécklung hin zur Parlamentariséierung vun der Europäescher Unioun. Déi Parlamentariséierung ass d'Resultat vun der permanenter Stärkung vum Europaparlament säit 1979, wéi och vum Afloss vun enger Partie nationale Parlamenten.

Ech erënneren drun, dass 1991 schonn zu Roum am Gebai vum italienesche Parlament Assisen zesummekomm sinn, un deenen europäesch an national Deputéierten deemools deelgeholl hunn, fir hiren Afloss bei der Ausschaffung vum Vertrag vu Maastricht auszeüben. Deen Afloss war allerdéngs geréng an d'Regierungen hunn dee Vertrag meeschtens hanner zouenen Dieren ausgeschafft. Säithier sinn et keng esou Masseveranstaltungen méi zwëscht Europaparlament an nationale Parlamenten ginn.

D'parlamentaresch Komponent vun Europa, dat war laang Jore virun allem e selbstbewosst Europaparlament, wat bei all Vertrag méi Pouvoirë krut. Zwëscht dem Europaparlament an dem Nationalparlament war et och eng Zäit éischer eng misstrauesch Attitüd, een huet deen aneren e bëssen en chiens de faïence gekuckt. Déi eng hu geduecht, déi aner wäeren hire Konkurrent.

An de leschte Joren allerdéngs huet dës Haltung enger wuessender Zesummenaarbecht Plaz gemaach. Haut ass et ëmmer méi üblech, dass Kommissiounen vum Europaparlament an den Nationalparlamenten zesumme Sitzungen ofhalen.

Rezent ass an der Erënnerung déi Sitzung, déi zwee Deeg laang gedauert huet iwwert de Lissabon-Prozess, ënnert dem Virsëtz vum Josep Borrell an dem Lucien Weiler, oder och d'Sitzung vun de Finanzkommissiounen vum Europaparlament an den nationale Parlamenten, ënnert dem Virsëtz vum Laurent Mosar an dem Här Lewandowski. Am Mee hu mer eng Sitzung vun de Verdeedegungskommissiounen vum Europaparlament mat den entspreche Kommissiounen aus de 25 nationale Parlamenten.

Zu dësem Rapprochement vun de Parlamenten vun Europa hu sécher och déi zwee Konventer bäigedroen, deen éischten, deen 1999 bis 2000 d'Charta vun de Grondrechter ausgeschafft huet, an deen zweeten, deen d'europäesch Verfassung zwëscht Februar 2002 a Juli 2003 ausgeschafft huet. Allenzwee Konventer si massgeblech vu Parlamentarier gepräegt ginn, zesumme mat

Regierungsvertreeder a Vertreeder vun der Zivilgesellschaft. Allenzwee Konventer waren d'Geleechenheet vu Parlamentarier, aus ville politesche Richtungen an Usiichten iwwer Europa, d'Ausrichtung vun deem zukünftigen Europa festzeleeën.

Dëst ass eng demokratesch Method, déi d'national Parlamenten voll an d'Gestaltung vun der Europäescher Unioun erabruecht huet. Et ass eng offen an transparent Method, bei där demokratesch legitiméiert Vertreeder aus de Parlamenten hiren Afloss an der Europäescher Unioun, niewent a mat deem vun de Stats- a Regierungschefen, wéi och vun de Ministeren, abrénge kënnen.

Et ass dofir ëmsou méi traureg, eigentlech, dass eent vun den Argumenten vun de Verfassungsgéigner ass, dass dëse Konvent a senger Bedeitung net dat gewiescht wär, wéi en eigentlech war, e soll a senger Bedeitung erfogespillt ginn, an de Konventsmitglieder gëtt d'demokratesch Legitimatioun ofgeschwat. Gradesou bedauerlech, muss ech allerdéngs och soen, ass fir mech d'Ironie mat där eise Statsrot d'Roll vun deem Konvent begleet. De Fonctionnement wéi och d'Öffnung vun deem Konvent op d'Zivilgesellschaft op d'Bierger dobassen ass eppes komplett Neies fir d'Europäesch Unioun. Dofir ass jo och d'Konventsmethod an d'Verfassung ageschriwwen ginn, fir bei den zukünfte Vertragsännerungen oder Revisiounen agesat ze ginn.

An deem Verfassungsvertrag kréien iwwregens d'national Parlamenten och nach eng ganz Partie aner nei Pouvoiren. Ech erënneren drun, dass zum Beispill bei der vereinfachter Revisiounsprozedur d'national Parlamenten mussen informéiert ginn a mussen hir Zoustëmmung zu dëser vereinfachter Revisiounsprozedur ginn. Déiselwecht vereinfacht Revisiounsprozedur kann och fir den drëtten Deel vun der Verfassung agesat ginn, och do muss eng Revisioun an all Parlament duerch e konstitutionelle Vote approvéiert ginn.

An der Politik vun der Justiz an der Fräiheet kréien och d'national Parlamenten eng nei Kontrollfunktoun, déi nach méi staark ausgeprägt ass wéi bei deenen anere Politikberäicher. D'national Parlamenten sinn och agebonnen an d'Kontroll vun Europol, also vun der polizeilecher Zesummenaarbecht.

Et kënn also munches duer op onst Parlament, am kloerter geet dat aus den zwee Protokoller iwwert d'Roll vun den Nationalparlamenten an der Europäescher Unioun an iwwert d'Applikatioun vun de Prinzipie vun der Subsidiaritéit an der Proportionalitéit ervir.

**(M. Jos Scheuer prend la Présidence)**

Säit Jorzéngte gëtt an der Europäescher Unioun de Respekt vum Subsidiaritätsprinzip verlaangt. Dëse Prinzip erschénkt an de verschidde Verträge, déi noëneen d'Europäesch Unioun opgebau hunn. Dee Prinzip seet bekanntlech, fir dat ganz kuerz ze soen, dass um europäeschen Niveau nëmmen dat soll gemaach ginn, wat do méi efficace wéi um nationale Plang gemaach ka ginn. Selbstverständlech am Kader vun de Kompetenzen, déi der Europäescher Unioun zougesprach ginn.

D'Subsidiaritéit ass also kee Mëttel fir ze soen, wat fir Kompetenzen d'Europäesch Unioun huet oder wat fir Kompetenzen d'national Staten hunn, mä d'Subsidiaritéit ass e Mëttel fir déi Kompetenzen, déi d'Europäesch Unioun huet, besser kënnen auszufüllen.

1997 ass de Vertrag vun Amsterdam ugeholl ginn, an dor war schonn e Protokoll iwwert d'Roll vun den nationale Parlamenten. A